

Phẩm 8: BỒ-TÁT HIỀN THỦ (Phần 1)

Khi ấy, vì muốn hỏi về sự thông đạt tịnh đức với ý nghĩa sâu xa, nên Bồ-tát Văn-thù dùng kệ hỏi Bồ-tát Hiền Thủ:

*Phật tử, tôi đã nói
Tịnh hạnh của Bồ-tát
Tất cả các Thế Tôn
Đều cùng nhau khen ngợi.
Và các chúng Đại sĩ
Hạnh vi diệu sâu xa
Nghĩa rộng lớn công đức
Nhân giả nên diễn thuyết.
Bồ-tát Hiền Thủ đáp
Phật tử, hãy lắng nghe
Các công đức Bồ-tát
Vô lượng, không giới hạn.
Tôi sẽ tùy sức nói
Ít phần công đức ấy
Sự trình bày của tôi
Như một giọt nước biển.
Bồ-tát nơi sinh tử
Khi bắt đầu phát tâm
Chuyên nhất cầu giác ngộ
Kiên cố không lay động,
Công đức trong một niệm
Sâu rộng không bờ bến
Nếu Như Lai giảng rõ
Suốt kiếp cũng không hết,
Hướng chi trong vô lượng
Vô số, vô biên kiếp
Tu đầy đủ các độ
Hành công đức các địa,
Trong thế giới mười phương
Tất cả các Như Lai
Nói mây công đức ấy
Cũng không thể tận cùng.
Tôi xin nói phần nhỏ
Công đức của Bồ-tát
Như chim che hư không
Hạt bụi trong mặt đất,
Chẳng phải không có nhân
Cũng chẳng phải không duyên
Bồ-tát mới phát tâm
Trực tâm, công đức lớn,*

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đối với Phật, Pháp, Tăng
Tín thanh tịnh sâu xa
Do kính tín Tam bảo
Nên phát tâm Bồ-đề.
Không cầu năm dục lạc
Bảo vật các tài lợi
Không cầu an cho mình
Hy vọng được danh tiếng,
Chỉ diệt khổ chúng sinh
Hết sạch không còn gì
Thệ độ hữu tình ấy
Bồ-tát mới phát tâm.
Thường muốn cho chúng sinh
Lìa khổ được an lạc
Nghiêm tịnh tất cả cõi
Cúng dường vô lượng Phật,
Vui sống trong chánh pháp
Muốn đắc đạo Vô thượng
Tịnh tu Nhất thiết trí
Bồ-tát mới phát tâm.

Chánh tín tâm vững không bị hoại
Cung kính cúng dường tất cả Phật
Tôn trọng Chánh pháp và Thánh tăng
Tín, kính Tam bảo nên phát tâm.
Tín chắc chư Phật và Chánh pháp
Tín sự hành đạo của Bồ-tát
Chánh tín tâm hướng giác ngộ Phật
Nhân của Bồ-tát mới phát tâm.
Tín là dẫn đầu, biển công đức
Tăng trưởng tất cả các pháp thiện
Trừ diệt tất cả các nghi hoặc
Chỉ bày mở ra đường vô thượng.
Tịnh tín, ly cấu tâm kiên cố
Diệt trừ kiêu mạn, luôn cung kính
Tín là kho báu pháp đệ nhất
Là tay thanh tịnh nhận các hạnh.
Tín hay từ bỏ các nhiễm ô
Tín hiểu pháp sâu xa vi diệu
Tín chuyển các việc thành các thiện
Rốt ráo đến chỗ của Như Lai.
Các căn lành thanh tịnh sáng suốt
Sức tín kiên cố không thể hoại
Tín trừ diệt hẳn các điều ác
Tín làm đạt đến báu không thấy.
Tín không chướng ngại với pháp môn

Xả ly tám nạn được không nạn
Tín hay vượt khỏi cảnh giới ma
Hiện bày đạo giải thoát vô thượng.
Hạt giống các công đức chắc thật
Mọc ra cây Bồ-đề vô thượng
Nuôi dưỡng môn trí tuệ Tối thắng
Tín hay hiện bày tất cả Phật.
Thế nên diễn thuyết trình tự làm
Tín thích tối thượng thật khó được
Cũng như hoa Linh thụ, Ưu-đàm
Cũng như bảo châu Như ý đẹp.
Nếu tin cung kính tất cả Phật
Thì trí tịnh giới thuận chánh pháp
Nếu trí tịnh giới thuận chánh pháp
Thì được chư Phật, Hiền Thánh khen.
Giới là gốc giác ngộ vô thượng
Cần phải giữ đầy đủ tịnh giới
Nếu giữ đầy đủ các tịnh giới
Thì được tất cả Phật khen ngợi.
Nếu tin cung kính tất cả Phật
Tức cúng dường đặc biệt Tối thắng
Nếu cúng dường đặc biệt Tối thắng
Tâm ấy tin Phật khó nghĩ bàn.
Nếu tin Chánh pháp của Như Lai
Thì thường thích nghe không nhàm chán
Nếu ưa nghe Pháp không nhàm chán
Vui hiểu Pháp không thể nghĩ bàn.
Nếu tin cung kính Tăng thanh tịnh
Thì tin kiên cố không thể hoại
Nếu tin kiên cố không thể hoại
Tín lực người ấy thật bất động.
Nếu tín kiên cố không thể động
Các căn sáng suốt đều thanh tịnh
Nếu căn sáng suốt đều thanh tịnh
Thì lìa tất cả ác tri thức.
Nếu lìa xa được ác tri thức
Thì được thân cận Thiện tri thức
Nếu được thân cận Thiện tri thức
Thì tu vô lượng các công đức.
Nếu tu tập nhiều các công đức
Thì hiểu hoàn toàn về nhân quả
Nếu hiểu hoàn toàn về nhân quả
Thì được quả giải thoát thù thắng.
Nếu được quả giải thoát thù thắng
Thì được tất cả Phật hộ trì

Nếu được tất cả Phật hộ trì
Thì sinh tâm giác ngộ vô thượng.
Nếu sinh tâm giác ngộ vô thượng
Thì chuyên tu tập công đức Phật
Nếu chuyên tu tập công đức Phật
Thì được sinh vào nhà chư Phật.
Nếu được sinh vào nhà chư Phật
Thì không còn lệ thuộc các pháp
Nếu không lệ thuộc với các pháp
Thì được thâm tâm rất thanh tịnh.
Nếu được thâm tâm rất thanh tịnh
Thì được tâm vô thượng thù thắng
Nếu được tâm vô thượng thù thắng
Thì tu tất cả Ba-la-mật.
Nếu tu tất cả Ba-la-mật
Thì được đầy đủ pháp Đại thừa
Nếu được đầy đủ pháp Đại thừa
Thì cúng dường pháp tất cả Phật.
Nếu cúng dường pháp tất cả Phật
Thì định niệm Phật không tán loạn
Nếu định niệm Phật không tán loạn
Thì thường thấy rõ mười phương Phật.
Nếu thường thấy rõ mười phương Phật
Thì biết Như Lai thường an trụ
Nếu biết Như Lai thường an trụ
Thì người ấy, pháp luôn tồn tại.
Nếu người ấy, pháp luôn tồn tại
Thì được biện tài vô cùng tận
Nếu được biện tài vô cùng tận
Thì hay diễn thuyết vô lượng pháp.
Nếu hay diễn thuyết vô lượng pháp
Thì độ thoát được các chúng sinh
Nếu độ thoát được các chúng sinh
Thì được tâm đại Bi kiên cố.
Nếu được tâm đại Bi kiên cố
Thì được hoan hỷ pháp thậm thâm
Nếu hay hoan hỷ pháp thậm thâm
Thì từ bỏ được lỗi hữu vi.
Nếu từ bỏ được lỗi hữu vi
Thì lìa ngã mạn, các phóng dật
Nếu lìa ngã mạn, các phóng dật
Thì làm lợi ích tất cả chúng.
Nếu làm lợi ích tất cả chúng
Thì giữa sinh tử chẳng lo buồn
Nếu giữa sinh tử chẳng lo buồn

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Thì được tinh tấn chẳng gì hơn.
Nếu được tinh tấn chẳng gì hơn
Thì được tất cả các thần thông
Nếu được tất cả các thần thông
Thì hiểu tất cả nghiệp chúng sinh.
Nếu hiểu tất cả nghiệp chúng sinh
Thì làm chúng sinh được thành tựu
Nếu làm chúng sinh được thành tựu
Thì được thành tựu trí chúng sinh.
Nếu được thành tựu trí chúng sinh
Thì được đầy đủ bốn Nhiếp pháp
Nếu được đầy đủ bốn Nhiếp pháp
Thì cho chúng sinh vô số lợi.
Nếu cho chúng sinh vô số lợi
Thì được đầy đủ tuệ phương tiện
Nếu được đầy đủ tuệ phương tiện
Thì đứng vững trên đường vô thượng.
Nếu đứng vững trên đường vô thượng
Thì tất cả ma không thể phá
Nếu tất cả ma không thể phá
Thì vượt ra khỏi bốn đường ma.
Nếu vượt ra khỏi bốn đường ma
Thì đến địa bất động kiên cố
Nếu đến địa bất động kiên cố
Thì được vô sinh thâm pháp nhẫn.
Nếu được vô sinh thâm pháp nhẫn
Thì được chư Phật thọ ký cho
Nếu được chư Phật thọ ký cho
Thì thường thân cận trước chư Phật.
Nếu thường thân cận trước chư Phật
Thì hiểu pháp vi diệu của Phật
Nếu hiểu pháp vi diệu của Phật
Thì được chư Phật thường hộ niệm.
Nếu được chư Phật thường hộ niệm
Thì trang hoàng bằng công đức Phật
Nếu trang hoàng bằng công đức Phật
Thì được vô số thân công đức.
Nếu được vô số thân công đức
Thì thân sáng rực như núi vàng
Nếu thân sáng rực như núi vàng
Thì có đủ ba mươi hai tướng.
Nếu có đủ ba mươi hai tướng
Thì trang nghiêm tám mươi vẻ đẹp
Nếu trang nghiêm tám mươi vẻ đẹp
Thì thân rực sáng không thể lường.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nếu thân rực sáng không thể lường
Thì hào quang đẹp khó nghĩ bàn
Nếu hào quang đẹp khó nghĩ bàn
Thì xuất vô số hoa sen báu.
Nếu xuất vô số hoa sen báu
Thì mỗi hoa có vô lượng Phật
Hiện khắp vô số cõi mười phương
Giáo hóa độ thoát tất cả chúng.
Nếu độ thoát được tất cả chúng
Thì được vô lượng sức tự tại
Nếu được vô lượng sức tự tại
Thì làm nghiêm tịnh các cõi Phật.
Giải nói pháp vi diệu sâu xa
Vô số, vô biên chúng hoan hỷ.
Nếu nói pháp thậm thâm vi diệu
Không thể nghĩ bàn chúng hoan hỷ
Thì đủ năng lực bốn biện tài
Tự tại độ thoát tất cả chúng.
Nếu đủ năng lực bốn biện tài
Tự tại độ thoát tất cả chúng
Người ấy trí tuệ thường hiện tiền
Nghiệp thân, miệng, ý không làm lỗi.
Nếu được trí tuệ thường hiện tiền
Thân, khẩu, ý nghiệp không làm lỗi
Người ấy nguyện lực được tự tại
Tùy theo chúng sinh mà hiện thân.
Nếu nguyện lực đã được tự tại
Tùy theo chúng sinh mà hiện thân
Khi thuyết pháp cho các chúng sinh
Âm thanh vi diệu khó nghĩ bàn.
Nếu khi thuyết pháp cho chúng sinh
Âm thanh vi diệu khó nghĩ bàn
Vị ấy đối với khắp chúng sinh
Một niệm, đều biết rõ tâm chúng.
Nếu đối với khắp các chúng sinh
Một niệm, đều biết rõ tâm chúng
Người ấy không còn bị sinh tử
Diệt trừ tất cả khổ phiền não.
Nếu người ấy không còn sinh tử
Diệt trừ tất cả khổ phiền não
Đủ trí tuệ công đức Pháp thân
Giải rõ tất cả các pháp thật.
Nếu thân đủ trí tuệ công đức
Giải rõ tất cả các Pháp thật
Mười địa, mười năng lực tự tại

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tất được giải thoát đến cứu cánh.
Nếu mười Địa, mười Lực tự tại
Tất được giải thoát đến cứu cánh
Thọ ký trang nghiêm đều đầy đủ
Vô lượng pháp môn được tự tại.
Nếu thọ ký trang nghiêm đầy đủ
Vô lượng pháp môn được tự tại
Thì được chư Phật khắp mười phương
Cùng nhau thọ ký không bỏ sót.
Nếu được chư Phật khắp mười phương
Cùng nhau thọ ký không bỏ sót
Nước pháp cam lộ rưới trên đỉnh
Chư Phật mười phương thọ ký xong.
Nếu nước cam lộ rưới trên đỉnh
Chư Phật mười phương thọ ký rồi
Pháp thân ở khắp cả hư không
An trú bất động mười phương cõi.
Nếu thân ở khắp cả hư không
An trú bất động mười phương cõi
Tất cả chư Thiên cùng nhân loại
Vô lượng thế giới đều chẳng biết.
Những việc đã làm đều kết quả
Ai được thấy nghe đều lợi ích
Đây là ruộng phước lớn vô thượng
Cúng dường thì được quả báo lớn.
Thần lực của thiện nam tử ấy
Làm chánh pháp trụ mãi không diệt
Công đức mười thiện, các diệu hạnh
Vô lượng pháp bảo thật vô thượng.
Biển Phật pháp uy thần lực ấy
Pháp bảo cứng chắc như Kim cang
Trí tuệ đầy đủ không cùng tận
Vô lượng biển công đức như vậy.
Hoặc có thế giới không có Phật
Nơi ấy, thị hiện thành Chánh giác
Hoặc có thế giới không có pháp
Nơi ấy, thị hiện giảng Pháp tạng.
Bồ-tát đoạn tất cả mong muốn
Chỉ trong một niệm đến mười phương
Hiện khắp mười phương như trăng rằm
Vô số phương tiện dạy chúng sinh.
Trong các thế giới mười phương ấy
Từng niệm thị hiện thành Phật đạo
Chuyển chánh pháp luân, nhập Niết-bàn
Hiện vì chúng sinh, chia xá-lợi.

Hoặc hiện đạo Thanh văn, Duyên giác
Thị hiện thành Phật rất trang nghiêm
Hiện vô lượng kiếp độ chúng sinh
Mở cửa ba thừa giáo hóa khắp.
Hoặc hiện nhiều thân hình nam nữ
Trời, Rồng, Người, Thần, A-tu-la
Hiện các loại thân tùy chúng sinh
Vô số hành động, nhiều âm thanh,
Thị hiện tất cả không thiếu sót
Do lực của Tam-muội Hải ấn
Không thể nghĩ bàn cõi trang nghiêm
Cung kính cúng dường tất cả Phật.
Hào quang trang nghiêm khó nghĩ bàn
Giáo hóa chúng sinh vô số lượng
Trí tuệ tự tại thật vô cùng
Thuyết pháp giáo hóa được tự tại.
Thí, Giới, Nhẫn nhục, Tinh tấn, Thiền
Phương tiện trí tuệ, các công đức
Tất cả tự tại khó nghĩ bàn
Do năng lực Tam-muội Hoa nghiêm.
Vào các Tam-muội nhiều như bụi
Một Tam-muội sinh định như bụi
Trong hạt bụi hiện vô số cõi
Mà số bụi ấy cũng chẳng tăng,
Trong hạt bụi hiện cõi có Phật
Hoặc có hạt hiện cõi không Phật
Hoặc hiện ra cõi tịnh, bất tịnh
Hoặc hiện các cõi lớn, vừa, nhỏ,
Có cõi ngang bằng hay nghiêng lệch
Hoặc như sóng nắng hay bốn cạnh
Hoặc có quốc độ như lưới trời
Thế giới thành hoại đều hiện rõ,
Như một hạt bụi hiện rõ ra
Tất cả hạt bụi khác cũng vậy
Gọi là lực tự tại của định
Cũng là lực giải thoát vô thượng.
Nếu muốn cúng dường tất cả Phật
Phát sinh vô lượng môn Tam-muội
Với một tay che ba ngàn cõi
Cúng dường tất cả các Như Lai,
Hoa đẹp các cõi khắp mười phương
Ngọc báu vô giá, hương thơm nhất
Đều tự nhiên từ tay tuôn ra
Cúng dường cây Bồ-đề, chư Phật.
Y báu vô giá, các loại hương

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Trang hoàng bằng tràng phan, lọng báu
Trướng báu, sen vàng giếng xinh đẹp
Vật cúng hoàn hảo khắp mười phương,
Đều tự nhiên từ tay tuôn ra
Cúng dường cây Bồ-đề, chư Phật
Tất cả âm nhạc khắp mười phương
Vô số âm thanh hay tuyệt diệu,
Và đem tất cả các kệ hay
Khen ngợi công đức báu của Phật
Âm thanh vang khắp mười phương cõi
Đều tự nhiên từ tay phát ra,
Vô số các hạnh nghiệp thanh tịnh
Làm cho tay phải phóng ánh sáng
Nước thơm rưới khắp cõi mười phương
Cúng dường hết Đấng đền chiểu đời,
Phóng hào quang lớn trang nghiêm đẹp
Xuất ra vô lượng hoa sen quý
Trong mỗi hoa sen vô số Phật
Đầy đủ tướng tốt rất xinh đẹp.
Phóng hào quang trang nghiêm bằng hoa
Trướng báu trang hoàng bằng hoa đẹp
Rải các loại hoa khắp mười phương
Cúng dường tất cả các Như Lai.
Phóng hào quang đẹp mùi thơm ngát
Trướng đẹp trang hoàng bằng hương thơm
Rải các loại hương khắp mười phương
Cúng dường tất cả các Như Lai.
Phóng hào quang sáng hương mịn nhất
Trướng đẹp trang hoàng bằng hương bột
Rãi các hương bột khắp mười phương
Cúng dường tất cả các Như Lai.
Phóng hào quang sáng y xinh đẹp
Trướng đẹp trang hoàng bằng y báu
Tung các y báu khắp mười phương
Cúng dường tất cả các Như Lai.
Phóng hào quang báu rất trang nghiêm
Trướng đẹp trang hoàng bằng châu báu
Tung các châu báu khắp mười phương
Cúng dường tất cả các Như Lai.
Phóng hào quang bằng hoa sen đẹp
Trướng đẹp trang hoàng bằng hoa sen
Tung các hoa sen đến mười phương
Cúng dường tất cả các Như Lai.
Phóng hào quang đẹp bằng chuỗi ngọc
Trướng được kết bằng chuỗi ngọc báu

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Rãi các chuỗi ngọc đến mười phương
Cúng dường tất cả các Như Lai.
Phóng hào quang sáng bằng phước đẹp
Phước ấy màu xanh, vàng, đỏ, trắng
Trang trí vô số màu sắc đẹp
Phước ấy trang hoàng các cõi Phật,
Giương cao lọng đẹp bằng các báu
Các dải lụa báu làm tua rủ
Linh báu rung vang tiếng Tối thắng
Để mà cúng dường các Như Lai.
Tay xuất vật cúng khó nghĩ bàn
Cúng dường một Đạo Sư như vậy
Cúng tất cả Phật cũng như thế
Sức định tự tại của Đại Tiên
Muốn làm an ổn khắp chúng sinh.
Xuất sinh định Tối thắng tự tại
Tất cả hành động, các công đức
Vô lượng phương tiện độ chúng sinh
Hoặc hiện môn cúng dường Như Lai
Hoặc hiện môn bố thí tất cả
Hoặc hiện môn trì giới đầy đủ
Hoặc hiện môn nhẫn nhục vô song,
Môn tinh tấn vô số khổ hạnh
Môn vô lượng biện tài trí tuệ
Môn tất cả hành động phương tiện
Môn hiện bốn Vô lượng thân thông
Môn đại Từ bi, bốn Nhiếp pháp
Môn vô lượng công đức trí tuệ
Môn giải thoát tất cả duyên khởi
Pháp môn căn, lực đạo thanh tịnh.
Hoặc hiện môn Thanh văn Tiểu thừa
Hoặc hiện môn Duyên giác Trung thừa
Hoặc hiện môn Vô thượng Đại thừa
Hoặc hiện môn vô thường các khổ
Hoặc hiện môn chúng sinh vô ngã
Hoặc hiện môn bất tịnh ly dục
Môn Tam-muội tịch tĩnh diệt định
Môn tùy chúng sinh phát các bệnh
Môn các pháp đối trị tất cả
Tùy tánh phiền não của chúng sinh
Ứng cơ thuyết pháp giáo hóa khắp
Tất cả các Pháp môn như vậy.
Tùy theo căn tánh mà hóa độ
Tất cả trời, người đều chẳng biết
Đây là sức thắng định tự tại

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Phát sinh Tam-muội tùy ý thích,
Phân biệt biết rõ tâm chúng sinh
Tùy thuận giáo hóa các quần sinh
Khiến lìa buồn khổ được hoan hỷ
Trong kiếp gặp nạn, lúc đói khát,
Tất cả vật chất cho đời sống
Chu cấp đầy đủ theo nhu cầu
Thế nên làm vị đại thí chủ
Các món ăn thơm ngon hảo hạng,
Y phục quý đẹp tùy ý muốn
Cho thân, đất nước, báu yêu thích
Chúng sinh nhận thí chịu giáo hóa
Dùng các tướng đẹp trang hoàng thân,
Y phục hảo hạng và các hoa
Xoa thân bằng các loại hương thơm
Hiện các trang sức để độ sinh
Tất cả thế gian đều ưa thích,
Các loại sắc đẹp rất đặc biệt
Tùy sự thích ứng, hiện ra khắp
Khiến người ưa sắc được giải thoát
Âm thanh hòa nhã như chim Loan,
Tiếng tuyệt diệu như Câu-chân-la
Đủ cả tám loại tiếng Phạm thiên
Tùy theo ý thích mà thuyết pháp
Tám vạn bốn ngàn các pháp môn,
Chư Phật dùng nó độ chúng sinh
Phân biệt các pháp, vô lượng môn
Tùy tánh chúng sinh mà giáo hóa
Khổ, vui, lợi, hại của chúng sinh.
Tất cả sự việc của thế gian
Đều tùy theo việc mà đồng sự
Dùng pháp nhiếp này độ chúng sinh
Vô lượng, vô biên biển khổ lớn,
Vì chúng sinh nên chịu nhận hết
Cùng họ đồng sự, chấp nhận khổ
Làm cho chúng sinh được an lạc
Nếu ai không hiểu pháp xuất gia
Thích bám sinh tử không cầu thoát
Nên Bồ-tát bỏ nước, tài sản
Thường thích xuất gia cầu tịch tĩnh
Bị năm dục trói, không rời nhà,
Muốn làm chúng sinh được giải thoát
Thị hiện không thích nơi ái dục
Thế nên xuất gia cầu giải thoát
Muốn cho đầy đủ cả mười hạnh

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Là pháp mà Phật đã tu tập
Bồ-tát thực hành không thiếu sót
Tu tập pháp ấy độ chúng sinh
Nếu có chúng sinh sống quá lâu
Phiền não vì tế thích thế gian
Vì tất cả loại chúng sinh ấy
Thị hiện khổ sinh, lão, bệnh, tử
Hoặc kẻ tham dục, sân, hận, si
Bị lửa phiền não luôn thiếu đốt
Thì hiện khổ sinh, lão, bệnh, tử
Giáo hóa tất cả chúng sinh ấy.
Như Lai, mười Lục, Vô sở úy
Mười tám pháp Bất cộng của Phật
Vô số công đức của Tối thắng
Đem diệu pháp này độ chúng sinh
Thuyết pháp, giáo giới và thần túc
Sức thần thông hộ trì tự tại
Bồ-tát thị hiện công đức ấy
Để cứu độ khắp các chúng sinh
Phương tiện như vậy thật vô lượng
Tùy thuận thế gian độ chúng sinh.
Không vướng thế gian như hoa sen
Làm cho chúng sinh rất hoan hỷ
Bác học, tri thức, rất biện tài
Văn chương, đàm luận hơn thế gian
Thị hiện các kỹ thuật của đời
Như nhà ảo thuật hiện các vật
Hoặc làm trưởng giả, chủ trong làng
Hoặc làm buôn bán hay chủ buôn
Hoặc làm quốc vương hay đại thần
Hoặc làm lương y trị các bệnh
Hoặc làm cây lớn giữa đồng trống
Hoặc làm thuốc tốt, kho vô tận
Hoặc làm ngọc quý, theo ước nguyện
Chỉ đường đúng cho người đi lạc.
Nếu thấy thế gian mới thành lập
Chúng sinh chưa biết cách sinh sống
Khi ấy Bồ-tát làm người thợ
Vì chúng sinh, biểu hiện các nghề,
Không gây nghiệp ác, dụng cụ hại
Muốn cho chúng sinh sống an lạc
Chú thuật, dược thảo, học các luận
Đều là những pháp được Phật khen.
Hoặc là Tiên nhân, hạnh thù thắng
Được các chúng sinh đều ưa thích

Thị hiện khổ hạnh và học pháp
Tùy theo đối tượng mà thị hiện,
Hoặc làm người xuất gia ngoại đạo
Hoặc là thị hiện pháp thờ lửa
Hoặc hiện loã hình không y phục
Để làm Sư trưởng những kẻ ấy.
Thấy kẻ hành động theo tà mạng
Giả làm phi pháp để thắng họ
Tất cả khổ hạnh của Phạm chí
Hay sống trong ấy, hóa độ họ,
Năm lửa đốt thân, theo mặt trời
Hoặc thọ giới bò, nai, súc sinh
Mặc áo vỏ cây, thờ phụng lửa
Làm Đạo sư họ để hóa độ.
Hiện thích đi đến các miếu trời
Tự xuống sông Hằng cầu giải thoát
Ăn trái, uống nước chịu nóng lạnh
Tư duy chánh pháp không phóng dật
Hoặc hiện quỳ xuống, đưa một chân
Hoặc nằm trên gai, trên tro đất
Hoặc nằm chà đá cầu giải thoát
Làm Thầy hạng ấy để giáo hóa.
Đối với các hạng ngoại đạo ấy
Xét rõ tâm họ, tùy hóa độ
Bồ-tát khổ hạnh chẳng ai bằng
Ngoại đạo nhờ ngài được giải thoát.
Nếu thấy thế gian không chánh kiến
Sống theo tất cả các tà kiến
Phương tiện vì họ giảng pháp đúng
Làm cho đều hiểu nghĩa chân thật,
Hoặc dùng tiếng địa phương, quỷ thần
Thuyết giảng bốn Đế cho loại ấy
Hoặc dùng chánh ngữ nói bốn Đế
Hoặc tiếng trời, người nói bốn Đế
Hoặc dùng pháp biện nói bốn Đế
Hoặc dùng nghĩa biện nói bốn Đế
Hoặc dùng Từ biện nói bốn Đế
Hoặc vô tận biện nói bốn Đế
Hoặc tiếng tám bộ nói bốn Đế
Hoặc tất cả tiếng nói bốn Đế
Tùy theo kẻ hiểu ngữ ngôn nào
Đều nói bốn Đế cho giải thoát.
Biết hết ngôn ngữ vô cùng tận
Gọi là sức Tam-muội thuyết pháp
Tam-muội an ổn cho chúng sinh

Để độ tất cả chúng sinh vậy.
Phóng hào quang lớn khó nghĩ bàn
Dùng hào quang này cứu chúng sinh
Hào quang sáng ấy tên Hiện khắp
Chúng sinh nào gặp hào quang này
Thì được quả báo không cùng tận
Nhờ đó chứng đắc đạo Vô thượng
Do vậy hiển hiện các Như Lai
Và hiện tất cả đường Pháp, Tăng
Lại hiện hình tượng pháp Tối thắng
Nên được hào quang tên Hiện khắp.
Lại phóng hào quang tên Thanh tịnh
Che khuất ánh sáng khắp chư Thiên
Xóa tan tất cả các bóng tối
Chiếu khắp vô lượng cõi mười phương
Quang này giác ngộ tất cả chúng
Giữ lấy đèn sáng cúng dường Phật
Do đem đèn cúng dường chư Phật
Nên thành Tối thắng đèn thế gian.
Đốt các dầu thơm và đèn bơ
Hoặc dùng trúc gỗ làm đuốc sáng
Do nhờ đốt những đèn sáng này
Nên được hào quang tên Thanh tịnh
Hoặc phóng hào quang tên Tế độ
Hào quang giác ngộ tất cả chúng
Sẽ phát tâm Bồ-đề vô thượng
Độ thoát chúng sinh khỏi biển dục.
Nếu phát tâm Bồ-đề vô thượng
Độ thoát chúng sinh khỏi biển dục
Thì người ấy thoát bốn bực lưu
Đẫn đến nơi giải thoát không sợ,
Tạo lập vô số những chiếc cầu
Hoặc làm ghe thuyền độ chúng sinh
Chê bai hữu vi, khen tịch tĩnh
Nhờ vậy thành hào quang Tế độ.
Lại phóng hào quang tên Trừ ái
Quang này giác ngộ tất cả chúng
Từ bỏ năm dục, các khát ái
Nghĩ thích nước cam lộ giải thoát,
Nếu không còn cơn khát năm dục
Nghĩ thích nước cam lộ giải thoát
Nhờ Phật mưa cam lộ giải thoát
Trừ sạch khát ái cho chúng sinh,
Ao, giếng, các dòng nước bố thí
Cầu quả Phật Vô thượng Bồ-đề

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Chê bai năm dục, khen thiên định
Nhờ đó được hào quang Diệt ái.
Lại phóng hào quang tên Hoan hỷ
Quang này giác ngộ tất cả chúng
Hoan hỷ thích giác ngộ của Phật
Phát tâm nguyện cầu báu không thấy,
Dựng lên tượng Như Lai đại Từ
Đầy đủ tướng tốt ngời hoa sen
Khen ngợi các công đức Tối thắng
Nhân đó được hào quang Hoan hỷ.*

